



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at



HOB260MINI_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



2 SIGNES DE SECURITE

DE



Conforme CE ! - Ce produit est conforme aux directives CE.



LISEZ LE MANUEL ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous avec les commandes afin d'utiliser correctement la machine et d'éviter les blessures et les défauts de la machine.



Éteignez la machine avant l'entretien et les pannes et débranchez la fiche secteur !



Portez un équipement de protection individuelle !



Attention aux outils pointus !



Gardez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre du rabot. Maintenez une distance suffisante par rapport aux composants entraînés pendant le fonctionnement.

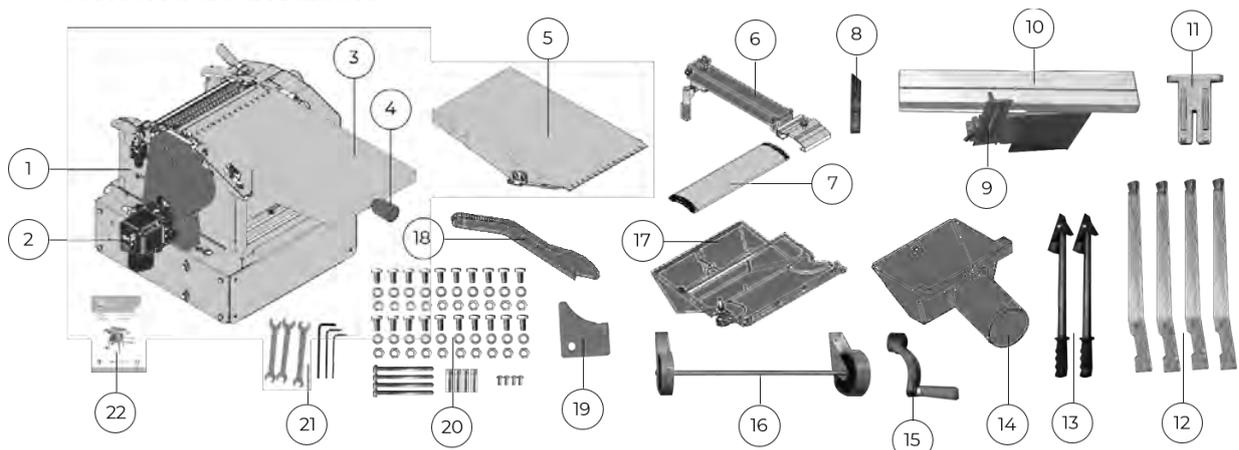


Ne portez pas de gants !

Les autocollants de sécurité manquants ou illisibles doivent être remplacés immédiatement !

3 TECHNIQUE

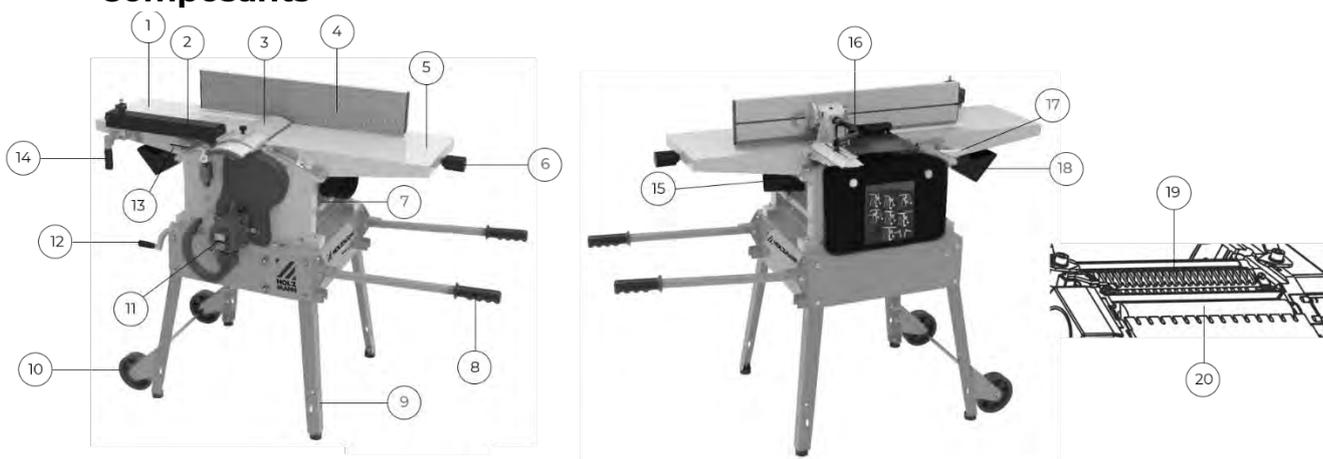
3.1 Contenu de livraison





#	Description	Qté/
1	Machine	1
2	Interrupteur	1
3	Table d'entrée	1
4	Ajustement de la profondeur de rabotage	1
5	Table de sortie	1
6	Housse de protection du pont de bras	1
7	Couverture de protection du pont	1
8	Bouchon de butée en plastique	1
9	Support de guide	1
10	Guide	1
11	Support pour butée de dressage	1
12	Pied	4
13	Poignée de transport	2
14	Capot d'aspiration	1
15	Manivelle de réglage de hauteur de raboteuse	1
16	Roues de transport avec axe	1
17	Capot à copeaux	1
18	Poussoir	1
19	Réglage des couteaux de raboteuse	1
20	Vis de réglage	1
21	Outils de réglage	1
22	Manuel d'utilisation	1

3.2 Composants



#	Description
1	Table de sortie
2	Couvercle du couteau de raboteuse
3	Protecteur de pont
4	Guide
5	Table d'entrée
6	Bouton de réglage de profondeur de coupe
7	Table de rabotage
8	Poignées de transport
9	Pieds
10	Roues de transport
11	Interrupteur
12	Manivelle de réglage de hauteur
13	Levier de serrage de table
14	Couvercle de protection du pont du bras de levier de serrage
15	Capot collecteur de poussière
16	Levier de serrage du guide
17	Levier de serrage de la table d'entrée
18	Capot à copeaux
19	Pince anti-recul
20	arbre de rabot



3.3 Caractéristiques techniques

Général	HOB260MINI_230V
Tension	230 V/50 Hz
Puissance moteur S6 (40%)	2,2 kW
Arbre de rabot	Ø 63 x 260 mm
Quantité de lames	2
Vitesse de l'arbre	6500 min ⁻¹
Dimension du couteau de rabot (réversible)	260 x 18,6 x 1,2 mm
Diamètre de l'orifice d'aspiration	Ø 100 mm
Volume d'air nécessaire	min. 550 m ³ /h
Dépression	740 Pa
Dimensions de la machine (LxlxH)	1110 x 620 x 980 mm
Dimensions de l'emballage (LxlxH)	710 x 570 x 590 mm
Poids brut	84 kg
Poids net	75 kg
Dégauchisseuse	
Taille de la table	1040 x 260 mm
Hauteur de la table	860 mm
Largeur de travail max.	260 mm
Plage d'angle de butée d'angle	0° - 45°
Profondeur de coupe max.	3 mm
Dimension du guide	1100 x 150 mm
Niveau de puissance sonore LWA	102,1 dB(A) k: 3 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	95,6 dB(A) k: 3 dB(A)
Raboteuse	
Taille de la table	400 x 260 mm
Largeur de rabotage max.	260 mm
Épaisseur de la pièce min.	6 mm
Épaisseur de la pièce max.	160 mm
Profondeur de passe max.	3 mm
Vitesse d'avance	5 m/min
Niveau de puissance sonore LWA	99,1 dB(A) k: 3 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	91,5 dB(A) k: 4 dB(A)

(FR) Remarque sur les émissions sonores : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas nécessairement représenter en même temps des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déduire de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influençant le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres opérations adjacentes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations devraient permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.



4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Cette notice d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation de la mini-dégauchisseuse HOB260MINI_230V, ci-après dénommée la « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-le à la machine en cas de transmission à des tiers !

Veillez respecter les consignes de sécurité !

Respectez les avertissements de sécurité et de danger. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous remarquez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le bon de transport lors de la prise en charge par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

droits d'auteur

© 2023

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations seront poursuivies.

Le for juridique convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent de 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, lisez attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et évite les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Faites également attention aux symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi qu'aux consignes de sécurité et de danger !

5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes : Dressage (côtés larges et étroits ainsi que chanfreinage d'une pièce étroite ou chanfreinage des bords d'une pièce) et rabotage d'épaisseur de bois scié dans les limites spécifiées de la machine.

REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.

5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales

suivantes :	Humidité relative :	maximum 65%
	Température (fonctionnement)	+5°C à +40°C
	Température (stockage, transport)	-20°C à +55°C

5.1.2 Utilisations interdites/abus dangereux

- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Modifications de la conception de la machine
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs
- Fonctionnement de la machine dans des locaux fermés sans aspiration des copeaux et des poussières (un aspirateur domestique normal ne convient pas comme appareil d'aspiration).
- Faire fonctionner la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel
- Retirer les marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou neutraliser les dispositifs de sécurité de la machine
- Traitement de matériaux dont les dimensions sont en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Utilisation d'outils non conformes aux exigences de sécurité de la norme des machines-outils à bois (EN847-1).
- Suppression du dispositif de protection du pont lors du rabotage.
- rabotage synchrone
- Travaux d'application (pièce traitée uniquement sur une longueur partielle)
- Habillage de pièces fortement courbées

Une utilisation inappropriée ou le non-respect des informations et des informations contenues dans ces instructions entraîneront l'invalidité de toutes les demandes de garantie et de dommages contre Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Besoins des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes incapables d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

Connaissance de base du travail du bois, en particulier connaissance du lien entre le matériau, les outils, l'avance et les vitesses.



Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

Dispositif de protection du pont (couvercle d'arbre de rabot)	<ul style="list-style-type: none">• Dispositif de protection de séparation
Couvre courroie/chaîne	<ul style="list-style-type: none">• Dispositif de protection de séparation• (à démonter avant travaux d'entretien)
Dispositif de protection séparable derrière la butée	<ul style="list-style-type: none">• Dispositif de protection de séparation• (la raboteuse doit être retirée avant les travaux de transformation)
Raboteuse 	<ul style="list-style-type: none">• Dispositif de protection de séparation mobile surveillé par un interrupteur de sécurité
Protection anti-recul	<ul style="list-style-type: none">• Les pinces anti-recul empêchent la pièce de rebondir

5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les points suivants doivent être particulièrement pris en compte lors du travail avec la machine, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité :

- Avant de la mettre en service, vérifiez l'intégralité et le fonctionnement de la machine. N'utilisez la machine que si les protections isolantes et autres protections non isolantes nécessaires au traitement sont installées, sont en bon état de fonctionnement et sont correctement entretenues.
- Choisissez une surface plane, sans vibrations et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurez-vous que les conditions d'éclairage sont suffisantes sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !
- Assurez-vous d'avoir un environnement de travail propre !
- Utilisez uniquement des outils en parfait état et exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les outils de réglage de la machine avant de la mettre sous tension.
- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par exemple poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le tapis de course sans surveillance. La machine doit être arrêtée si elle est laissée sans surveillance.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui sont informées des dangers qui surviennent lors de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées maintiennent une distance de sécurité appropriée par rapport à l'appareil et, en particulier, éloignez les enfants de la machine.



- Portez un équipement de protection adapté (protection des yeux, masque anti-poussière, protection respiratoire, protection auditive, gants pour manipuler les outils) ainsi que des vêtements de protection bien ajustés - ne jamais lâcher les vêtements, cravates, bijoux, etc. - risque de se faire coincer !
- Cachez les cheveux longs sous une protection capillaire.
- Ne retirez pas de sections ou d'autres parties de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche !
- Travaillez toujours avec soin et avec la prudence nécessaire et n'utilisez en aucun cas une force excessive.
- N'abusez pas de la machine !
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
- Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Arrêtez toujours la machine avant de la transformer, du réglage, de la mesure, du nettoyage, de l'entretien ou de l'entretien et débranchez-la toujours de l'alimentation électrique pour les travaux d'entretien ou d'entretien. Avant de commencer les travaux sur la machine, attendez que tous les outils ou pièces de la machine soient complètement arrêtés et protégez la machine contre toute remise en marche involontaire.

5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Des fiches et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- L'eau qui pénètre dans les outils électriques augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée dans un environnement humide que si l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé et éteint à l'aide de l'interrupteur ON-OFF.

5.6 Consignes de sécurité particulières pour cette machine

- Il est interdit de travailler avec des gants sur des pièces en rotation !
- De la poussière de bois est générée lorsque la machine est en fonctionnement. Par conséquent, lors de l'installation de la machine, raccordez-la à un système d'aspiration approprié pour les poussières et les copeaux !
- Allumez toujours l'appareil d'aspiration de poussière avant de commencer à usiner la pièce !
- Ne retirez jamais des sections ou d'autres parties de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.
- Lors de l'utilisation d'outils de fraisage d'un diamètre ≥ 16 mm et de lames de scie circulaire, ceux-ci doivent être conformes aux normes EN 847-1:2013 et EN 847-2:2013 ; Les porte-outils doivent être conformes à la norme EN 847-3:2013 ;
- Un bruit excessif peut causer des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées en matière de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Utilisez uniquement des lames de rabot homologuées pour la machine !
- Utilisez du bois poussé pour traiter des pièces courtes et étroites.

5.7 Avertissements de danger

Malgré une utilisation appropriée, certains risques résiduels subsistent :

- Risque de blessures aux doigts et aux mains à cause de la lame de raboteuse en rotation si la pièce à usiner est mal guidée.



Blessures causées par le rejet de la pièce à usiner en raison d'un montage ou d'un guidage incorrect, comme par exemple un travail sans arrêt.

Danger pour la santé dû à la poussière de bois ou aux copeaux de bois. Assurez-vous de porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Utilisez le système d'extraction !

Blessures causées par des lames de rabot défectueuses. Vérifiez régulièrement l'intégrité du kit de mesure de la raboteuse.

Risque de blessure dû aux outils, notamment lors du changement d'outils.

Risque de blessure dû au rebond de la pièce à usiner.

Danger dû à l'électricité en cas d'utilisation de connexions électriques incorrectes.

Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « consignes de sécurité » et les « Utilisation conforme » et le mode d'emploi dans son ensemble doivent être respectés. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation des machines, identifiées comme suit dans ce mode d'emploi :

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation dangereuse imminente qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE



Un message de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou légères.

REMARQUE



Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/formations appropriées sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !**

6 TRANSPORT

Transportez la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, par ex. B. un transpalette ou un chariot élévateur doté d'une puissance de levage appropriée peut être utilisé. Les informations se trouvent dans le chapitre Données techniques. Pour un transport correct, respectez les instructions et les informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points d'attache, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Veuillez vous assurer que l'équipement de levage sélectionné (grue, chariot élévateur, transpalette, matériel d'élingage de charge, etc.) est en parfait état. Faites attention à une posture correcte lorsque vous soulevez, transportez et placez la charge.

Soulever, poser

Établissez la stabilité lors du levage/pose (jambes écartées à la largeur des hanches). Soulevez/posez la charge avec les genoux pliés et le dos droit. Ne soulevez/déposez pas la charge brusquement.

**Porter**

Portez la charge à deux mains aussi près que possible de votre corps.

Portez la charge avec le dos droit.

Lors du transport de la machine assemblée, assurez-vous qu'elle se trouve uniquement sur le

Soulevez le corps de la machine et non par les accessoires.

Si vous transportez la machine dans un véhicule, veillez à ce que le chargement soit correctement sécurisé !

REMARQUE Ne transportez pas la machine sur les tables de travail, celles-ci ne sont pas conçues pour résister à la charge de traction provoquée par le poids de la machine.

Après le montage, inclinez la machine à l'aide des poignées de transport et transportez-la.

7 MONTAGE

7.1 Vérifiez le contenu de la livraison

Notez toujours les dommages visibles dus au transport sur le bon de livraison et vérifiez la machine immédiatement après le déballage pour déceler des dommages dus au transport ou des pièces manquantes ou endommagées. Signalez immédiatement tout dommage à la machine ou toute pièce manquante à votre revendeur ou à votre compagnie maritime.

7.2 Lieu de travail

Choisissez un emplacement approprié pour la machine.

Veillez prêter attention aux exigences de sécurité et aux dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit garantir un raccordement approprié à l'alimentation électrique ainsi que la possibilité de se connecter à un système d'extraction.

Assurez-vous que le sol peut supporter la charge de la machine.

La machine doit être mise à niveau sur tous les points d'appui en même temps.

Vous devez également assurer une distance d'au moins 0,8 m autour de la machine. La distance nécessaire doit être prévue devant et derrière la machine pour l'alimentation des pièces longues.

7.3 Préparation des surfaces

REMARQUE



L'utilisation de diluants pour peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs provoquera des dommages matériels aux surfaces ! Utilisez donc uniquement des produits de nettoyage doux.

Avant d'assembler la machine sur le lieu d'installation prévu et de la mettre en service, retirez soigneusement le produit de conservation appliqué pour protéger les pièces de la corrosion sans peindre. Cela peut être fait avec des produits de nettoyage courants. Vous ne devez en aucun cas utiliser de diluant nitro ou des produits de nettoyage similaires pour le nettoyage qui pourraient endommager la peinture de la machine.

7.4 Assemblage de la machine

La machine est livrée pré-assemblée ; les accessoires démontés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions ci-dessous et le branchement électrique établi.

REMARQUE



La machine et les pièces de la machine sont lourdes ! Au moins 2 personnes sont nécessaires pour installer la machine.

AVERTISSEMENT

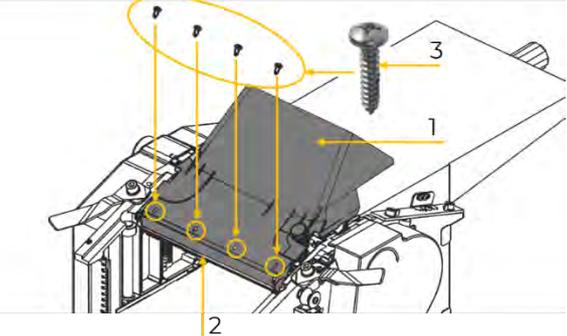
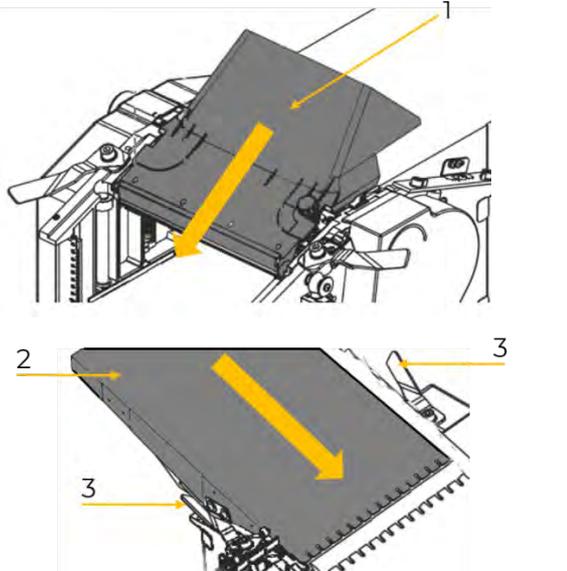
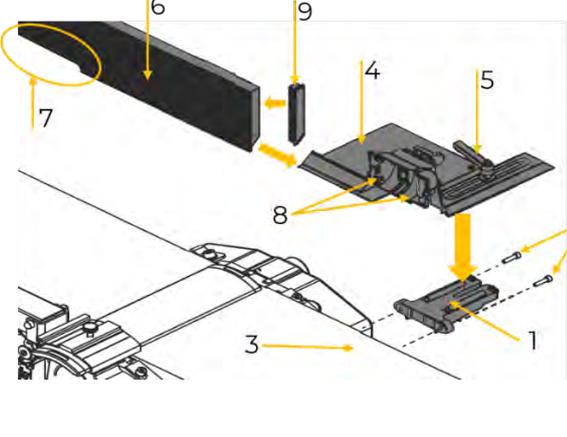
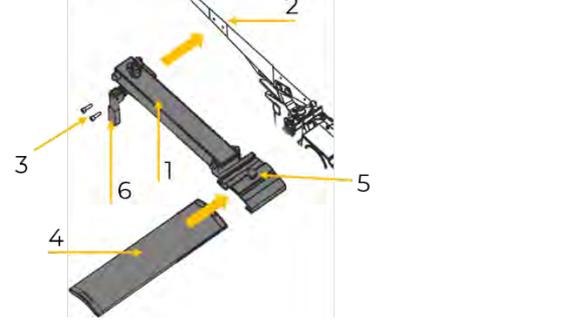


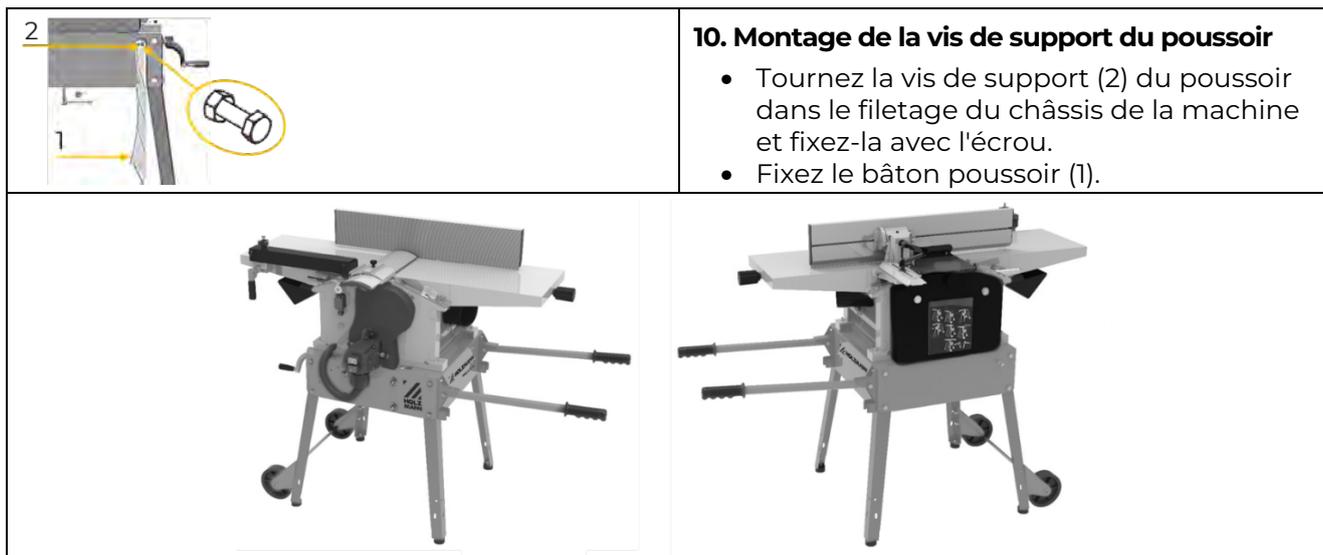
La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Par conséquent, ne connectez pas la machine à l'alimentation électrique avant d'avoir terminé l'assemblage.



	1. Assemblage des pieds et des poignées de transport <ul style="list-style-type: none">Placez soigneusement la machine d'un côté sur une surface appropriéeGlissez les pieds (1) dans les évidements des coins et fixez-les avec des vis (3), des rondelles (4) et des écrous (5).Vissez les poignées de transport (2) sur le côté de la table d'alimentation depuis l'extérieur.
	3. Assemblage de l'unité de commande / raboteuse de réglage en hauteur à manivelle <ul style="list-style-type: none">Sur le côté de la table de ménage, fixez les roues de transport (1) aux pieds (2) avec la vis (3), les rondelles (4) et les écrous (5) comme illustré.
	3. Montage Schaltereinheit / Handkurbel <ul style="list-style-type: none">Fixez l'unité de commutation (1) à la machine avec les 4 vis longues (2) comme indiquéPlacer la manivelle (3) sur l'arbre et la fixer avec une vis sans fin
<p>4. Assemblage de la table d'alimentation</p> <ul style="list-style-type: none">Desserrez les vis (2) des deux côtés et retirez les bandes de fixation (3).Placer la table d'alimentation (1).Poussez les bandes de fixation sur le côté et alignez-les de manière à ce que les goupilles élastiques (4) s'insèrent dans les trous de la machine. <p>REMARQUE Assurez-vous que la marque de lecture se trouve dans la zone de l'échelle</p> <ul style="list-style-type: none">Enfoncer les goupilles à ressort à fleurFixez à nouveau la bande de fixation avec des visPlacer une entretoise sur la tige fileté du réglage d'épaisseur de la raboteuse (4).mettreInsérez la tige fileté dans le trou (5) de la table d'alimentationPlacer la rondelle élastique (7) et la bague de blocage (8) sur la tige filetéVisser la tige fileté dans le filetage de la traverse (9) sous la table d'alimentationFixez la bague de verrouillage avec une vis sans fin sur l'évidement conique de la tige fileté.	



	<p>5. Installation du capot à copeaux</p> <ul style="list-style-type: none">• Glissez le capot à copeaux (1) sous le profilé de fixation (2) et fixez-le avec 4 vis à tôle (3).
	<p>6. Assemblage de la table</p> <ul style="list-style-type: none">• Rabattez le capot à copeaux (1).• Réglez le levier de serrage de la table de dépose (3) vers l'extérieur.• Placez la table de retrait (2) et assurez-vous que les deux broches du boîtier de la machine s'engagent dans les fentes inférieures du guide de la table de retrait. <p>REMARQUE Ce n'est que si la table de prélèvement est correctement installée que le fin de course sera activé et que la machine pourra être mise en marche !</p>
	<p>7. Assemblage de la butée</p> <ul style="list-style-type: none">• Fixez le support de butée de pansement (1) à la table d'alimentation (3) avec 2 vis (2).• Placez la butée de pansement porteur (4) sur le support et insérez la vis du levier de serrage (5) dans la rainure du support.• Serrez le levier de serrage (5).• Glissez la butée de pansement (6) (y compris l'évidement (7) comme illustré) sur les vis (8) jusqu'en butée et fixez-la avec des écrous.• Fixez l'embout (9) à l'extrémité de la butée de dressage
	<p>8. Couvercle de protection du pont du bras de montage</p> <ul style="list-style-type: none">• Abaissez le levier de serrage (6)• Positionner le capot de protection du pont de bras (1) en position de réception (2) sur la table de démontage et fixer avec les vis (3). <p>9. Installation du capot de protection du pont</p> <ul style="list-style-type: none">• Faites glisser le couvercle de protection du pont (4) dans le support et fixez-le dans la position souhaitée avec la vis de fixation (5).



7.5 Connexion électrique

AVERTISSEMENT

**Tension électrique dangereuse !**

Risque de blessure dû à une tension électrique dangereuse !

- Le branchement de la machine au réseau électrique et les contrôles associés ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

- Vérifiez que la connexion neutre (si présente) et la terre de protection fonctionnent.
- Vérifiez si la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux spécifications de la machine.

REMARQUE

**Écart de tension d'alimentation et de fréquence !**

Un écart de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Dans le réseau alimentaire

- Utilisez un câble d'alimentation qui répond aux exigences électriques (par exemple H07RN, H05RN) et déterminez la section transversale requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de charge de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- Connectez la machine uniquement à une prise correctement mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la dimension est adaptée à la charge connectée de la machine. La charge de raccordement se trouve dans les caractéristiques techniques, les relations entre la section du câble et la longueur du câble se trouvent dans la littérature spécialisée ou pour obtenir des informations auprès d'un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

7.6 Connexion à un système d'extraction

La machine doit être reliée à un système d'aspiration des poussières et des copeaux. Le système d'extraction doit démarrer en même temps que le moteur de la machine. La vitesse de l'air au niveau du raccord d'aspiration et dans les conduites d'air évacué doit être d'au moins 20 m/s pour les matériaux avec une teneur en humidité $< 12\%$ (au moins 28 m/s pour les copeaux humides avec une teneur en humidité $> 12\%$). Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et doivent être conformes aux règles de sécurité en vigueur. Les informations concernant le débit d'air, la pression négative et la buse d'aspiration se trouvent dans les informations techniques.



8 OPÉRATION

8.1 Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

**Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant toute opération de transformation, débranchez toujours la machine du secteur et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire.

PRUDENCE

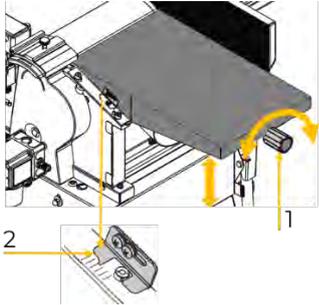
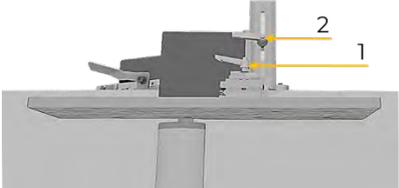


- Ne démarrez jamais la machine avec la pièce appuyée !
- Les pièces longues et saillantes doivent être soutenues !
- Des dommages matériels et des blessures sont possibles si la pièce à usiner saute ou si la machine bascule !

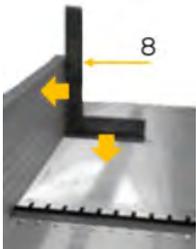
8.2 Vérifier avant la mise en service

- Vérifiez si tous les dispositifs de protection de séparation sont installés.
- Vérifiez si les lames de rabot appropriées sont correctement installées.
- Vérifiez s'il existe une connexion à un système d'extraction.
- Contrôler le sens de rotation correct de l'arbre du rabot.

8.3 Paramètres

	1. Réglage de la hauteur de la table Tableau des tâches L'épaisseur se règle en tournant le bouton de réglage de l'épaisseur du surfaçant (1). Table d'alimentation des couteaux de l'échelle de contrôle = 0 Si nécessaire, ajustez la flèche sur l'échelle (2).
	2. Ajustez la hauteur du bras et du protège-pont • Réglez la hauteur souhaitée à l'aide de la vis de réglage (1). Ajuster le couvercle de protection du pont <ul style="list-style-type: none">• Desserrer la vis de serrage (2).• Ajuster le dispositif de protection du pont à la largeur de la pièce• Resserrez la vis de serrage (2) lorsque la position souhaitée est atteinte.
	3. Régler la butée de dressage <ul style="list-style-type: none">• Desserrez le levier de serrage (1).• Amener la butée de dressage à la position angulaire souhaitée• Après avoir atteint la position souhaitée, fixez les leviers de serrage (1).• Desserrez le levier de serrage (2).• Ajuster la butée de dressage à la largeur de la pièce à usiner• Fixez le levier de serrage (2).



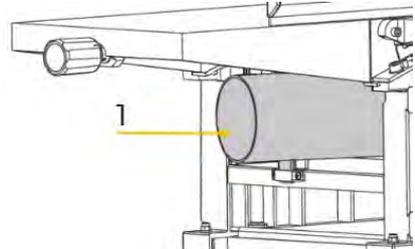
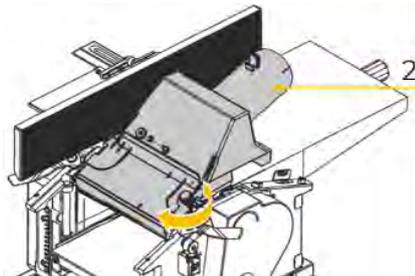
	<p>L'alignement de la butée de dressage à angle droit doit être vérifié à nouveau avant la première utilisation et réajusté si nécessaire afin d'obtenir un résultat de rabotage précis.</p> <ul style="list-style-type: none">• L'angle est mesuré à l'aide d'un rapporteur (8). Celui-ci est posé sur la table et placé contre la butée d'impact.• Si le rapporteur ne peut pas être placé complètement contre la butée de dressage, c'est qu'il n'est pas réglé exactement à angle droit et l'échelle doit être ajustée.
---	--

8.4 Service

8.4.1 Allumer et éteindre la machine

	<p>Allumer Appuyez sur le bouton vert ON (I)</p> <p>Eteindre Appuyez sur le bouton rouge OFF (O).</p>
---	---

8.5 Raccordement d'aspiration

	<p>Planification des surfaces : Le raccord d'aspiration (1) se trouve sous la table (table de retrait).</p>
	<p>Rabotage : Après le passage au rabotage d'épaisseur, rabattez le capot à copeaux avec hotte d'aspiration (2).</p>

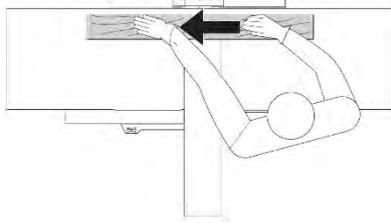
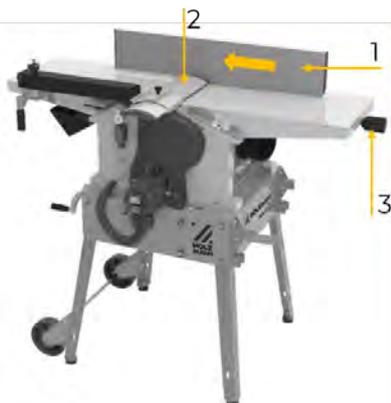
N'utilisez pas la machine sans que le système d'aspiration soit connecté et allumé. Les dimensions du raccord d'aspiration se trouvent dans les caractéristiques techniques.

8.6 Abrichten

AVERTISSEMENT

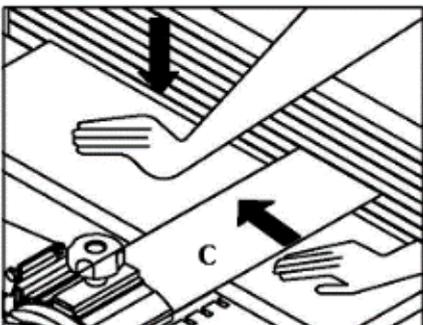
	<p>La partie de l'arbre de rabot qui n'est pas nécessaire à l'usinage de la pièce doit être recouverte par les capots (capot de protection du pont, capot sur la butée de dressage). Ne tenez jamais la pièce à usiner par les bords avec vos doigts ; gardez toujours les deux mains sur la pièce lors du rabotage. Si la pièce à travailler est courte et étroite, utilisez le bois de poussée.</p>
---	---

Prévoyez uniquement des pièces qui reposent fermement sur la machine et qui peuvent être guidées en toute sécurité !



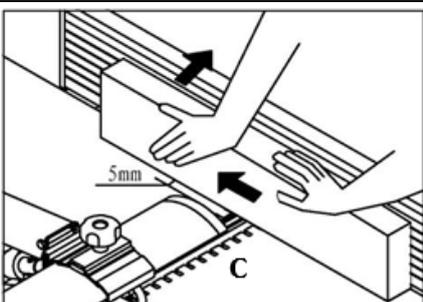
- Fixez la butée de dressage (1) dans la position de travail souhaitée.
- Réglez l'épaisseur de pansement souhaitée à l'aide du bouton de réglage (3).
- Réglez le capot de protection du pont (2) de manière à ce qu'il y ait une distance d'environ 5 mm entre le capot et la pièce à usiner.
- allumer la machine

← Sens de travail



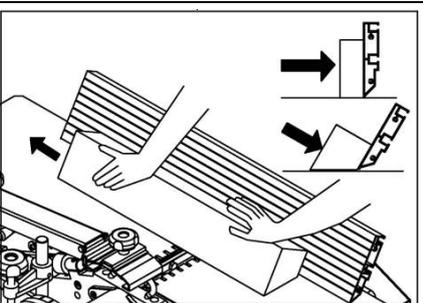
- Appuyez la pièce contre la coiffeuse d'une main.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main.
- Après le travail, éteignez la raboteuse.
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !

86.1 Habillage de pièces étroites



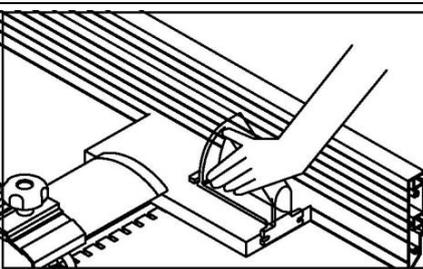
- Abaissez le couvercle de protection du pont (C) de manière à recouvrir l'arbre du rabot.
- Déplacez le capot de protection du pont sur la pièce à usiner et fixez-le à une distance d'environ 5 mm.
- Lors du dressage, placez le côté étroit de la pièce sur la coiffeuse et appuyez-le d'une main contre la butée de dressage et la coiffeuse.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main.

86.2 Habillage avec butée d'habillage pivotante



- Abaissez le couvercle de protection du pont de manière à couvrir l'arbre du rabot.
- Déplacez le capot de protection du pont sur la pièce à usiner et fixez-le à une distance d'environ 5 mm.
- Lors du dressage, placez la pièce sur la coiffeuse et appuyez-la d'une main contre la butée de dressage et la coiffeuse.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main.

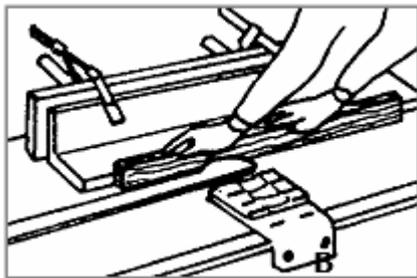
86.3 Habillage de pièces courtes



- Lors du dressage de pièces courtes, utilisez un patin coulissant ou similaire !
- Ajustez la butée d'angle et le couvercle de l'arbre de rabot à la taille du bois coulissant.
- Placez la pièce sur le dessus et poussez-la lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse à l'aide d'un bloc coulissant.
- Après utilisation, la barre de poussée doit être refixée sur le côté de la machine.



8.64 Travail de pièces de petite section



- Lors du dressage de pièces de petite section, un angle en bois supplémentaire est installé !
- Fixez les angles en bois ou quelque chose de similaire à la butée d'angle à l'aide de pinces, comme indiqué.
- Lors de l'habillage, placez la pièce sur la coiffeuse et appuyez-la contre l'angle en bois supplémentaire et la coiffeuse.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse.

8.7 Rabotage

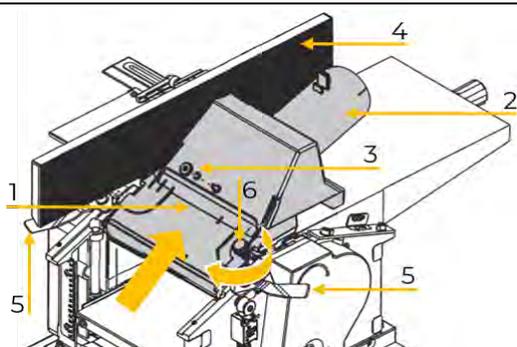
REMARQUE



Pour planifier l'épaisseur des pièces, des modifications de la raboteuse sont nécessaires.

- Les pièces longues et saillantes doivent être suffisamment soutenues ! Pour ce faire, utilisez des moyens appropriés tels que des supports à rouleaux, etc. Si ces instructions ne sont pas respectées, la pièce à usiner risque de se projeter et/ou la machine de basculer !
- Utilisez la fonction de rabotage d'épaisseur uniquement pour réduire l'épaisseur d'une pièce dont la surface est déjà dressée !
- Pour les pièces présentant une différence d'épaisseur, l'enlèvement de copeaux doit être mesuré sur la base de l'épaisseur maximale. Les pièces à usiner doivent d'abord être traitées sur le côté ayant l'épaisseur maximale.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez si le bois à utiliser est exempt de corps étrangers et de nœuds afin d'éviter des cassures dangereuses.
- Prévoyez uniquement des pièces qui reposent fermement sur la machine et peuvent être guidées en toute sécurité !
- Si plusieurs pièces doivent être traitées les unes après les autres, toutes les pièces de même épaisseur doivent être traitées les unes après les autres sans modifier le réglage.
- Réalisez le processus d'usinage depuis le début jusqu'à ce que l'épaisseur souhaitée soit obtenue.

8.7.1 Passage du mode dégauchisseuse au mode rabotage



- Repoussez complètement la butée de pansement (4) et fixez-la ou retirez-la.
- Démontez le tuyau du dispositif d'aspiration.
- Desserrez le levier de serrage de la table de retrait (5).
- Supprimer la table d'acceptation
- Rabattez le capot à copeaux (1) vers le haut sur l'arbre de la raboteuse.
- Visser la vis de blocage (6) jusqu'en position finale

REMARQUE Ce n'est qu'à ce moment-là que le fin de course sera activé et que la machine pourra être mise en marche !

Fixez la hotte d'aspiration (2) sur la hotte à copeaux à l'aide de l'écrou moleté (3). Réinstallez le tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration.

Lors du montage ultérieur sur des raboteuses, procédez dans l'ordre inverse.

REMARQUE



Lors de la conversion en raboteuses de surface, abaissez la table de raboteuse d'épaisseur à la position la plus basse pour éviter tout dommage.



8.72 Rabotage des pièces

	<ul style="list-style-type: none">• Réglez la hauteur souhaitée de la table de raboteuse à l'aide de la raboteuse de réglage de la hauteur à manivelle.• La hauteur actuelle de la table est affichée sur l'échelle. <p>REMARQUE : La hauteur est ajustée de 3 mm par tour de manivelle.</p> <ul style="list-style-type: none">• Ajustez la hauteur de la table à l'épaisseur de la pièce moins l'enlèvement de copeaux souhaité.• Élimination maximale des copeaux : voir les caractéristiques techniques ! <p>REMARQUE Au début du processus de rabotage d'épaisseur, les pièces peuvent encore avoir des épaisseurs très différentes. Il faut en tenir compte lors du réglage de l'évacuation des copeaux afin de ne pas surcharger la machine.</p> <ul style="list-style-type: none">• Allumer la machine <p> Sens de travail</p>
	<ul style="list-style-type: none">• Placez la pièce de manière à ce que la surface à usiner soit tournée vers le haut et poussez-la vers l'avant.• La pièce à usiner est entraînée par l'avance automatique.• Dès que la moitié de la pièce est traitée, passez du côté opposé à la machine et récupérez la pièce finie.• Après le travail, éteignez la raboteuse.• Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !

REMARQUE



- S'il y a des résidus de résine sur le bois, il peut être judicieux d'appliquer une fine couche de lubrifiant approprié sur la table de la machine pour garantir que la pièce glisse uniformément à travers la raboteuse.
- Si la pièce à usiner n'est plus déplacée par l'avance automatique, retirez-la manuellement.
- Après le processus de travail, éteignez la machine à l'aide du bouton d'arrêt.
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !

8.8 Après l'opération

REMARQUE



Une fois le travail terminé, la raboteuse doit être éteinte :

- Eteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique.
- Ajustez le couvercle de l'arbre de rabot de manière à ce que l'arbre de rabot soit entièrement recouvert.



9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

AVERTISSEMENT

**Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant toute opération de maintenance ou de réparation, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche involontaire.

9.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité. Nettoyez donc l'appareil après chaque utilisation, mais au moins une fois par semaine.

REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine. Suivez les informations et les instructions fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la machine après chaque utilisation.
- Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple inhibiteur de rouille WD40).

9.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces nécessitent un entretien. Quoi qu'il en soit, les dysfonctionnements ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état.
- Vérifiez les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont en parfait état et lisibles.
- Après les travaux de maintenance, réinstallez les dispositifs de protection et vérifiez leur fonctionnement.

9.2.1 Calendrier d'entretien

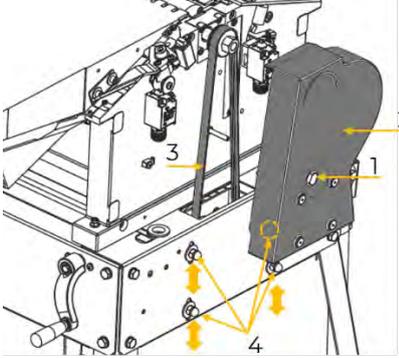
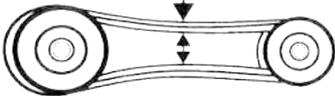
Le type et le degré d'usure de la machine dépendent en grande partie des conditions d'exploitation. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

Intervalles	Composants	Activité
1x par jour	Pince anti-recul	les pinces anti-retour — au moins une fois par quart de travail en les inspectant pour s'assurer qu'elles sont en bon état de fonctionnement, p. B. que la surface de contact ne soit pas endommagée par des chocs et que les pinces retombent sans être gênées par leur propre poids ;
	Machine	Nettoyage (de la poussière et des copeaux)
Mensuel	Courroie d'entraînement	Vérifiez si nécessaire, serrez ou remplacez.
	Rouleaux d'entrée/sortie	Vérifiez et nettoyez soigneusement
	Unité de réglage en hauteur	Vérifier, lubrifier
½ - annuel	Chaîne (alimentation)	Vérifier l'état/l'usure, lubrifier si nécessaire
	Engrenage (alimentation)	Vérifier les dommages/usures et remplacer si nécessaire



9.3 Vérifier/ajuster/remplacer la tension de la courroie

La tension de la courroie est correctement réglée en usine pour les machines neuves. Au fur et à mesure que la courroie s'étire au fil de son temps de fonctionnement, elle doit être resserrée. Pour vérifier/régler ou remplacer la courroie, le couvercle de courroie (2) doit être retiré. Desserrez la vis (1) et retirez le couvercle.

	<p style="text-align: center;">REMARQUE</p> <p> Ne serrez pas trop la ceinture ! Ne tendez la courroie que jusqu'à ce qu'une transmission de puissance suffisante soit garantie.</p> <p style="text-align: center;">max. 2-5mm</p> 
<p>Augmenter la tension de la courroie d'entraînement : Desserrez les écrous (4) et les dévisser légèrement. Le moteur peut maintenant être déplacé vers le bas pour augmenter la tension de la courroie. Lorsque la tension correcte est atteinte. Resserrez fermement les écrous (4).</p>	<p>Réduire la tension de la courroie d'entraînement : desserrer les écrous (4) et les dévisser légèrement. Le moteur peut maintenant être déplacé vers (vers le haut) avec moins de tension de courroie. Lorsque la tension correcte est atteinte. Resserrez fermement les écrous (4).</p>
<p>Pour changer la courroie d'entraînement, détendez complètement la courroie (3), retirez-la et insérez une nouvelle courroie. Rétablissez ensuite la tension correcte de la courroie.</p>	

Une fois terminé, raccrochez le cache courroie (2) et fixez-le à l'aide de la vis (1).

9.4 Lubrifier les unités de réglage en hauteur

Retirez les copeaux et la poussière de la machine.

Raboteuse :

Placez la table de raboteuse d'épaisseur jusqu'en haut.

Nettoyer l'unité de broche/réglage en hauteur et vaporiser avec un spray d'entretien et d'entretien. Déplacez la table de raboteuse d'épaisseur de haut en bas une fois pour répartir le spray.

Dégauchisseuse raboteuse :

Nettoyer la tige filetée/unité de réglage en hauteur et vaporiser un spray d'entretien et d'entretien.

9.5 Vérifier/nettoyer le dispositif de sécurité anti-retour

Contrôler : Relever les pinces anti-recul, elles doivent retomber d'elles-mêmes.

Nettoyage : Enlever la poussière et les copeaux ou résidus de résine.

9.6 Vérifier/lubrifier la chaîne (alimentation).

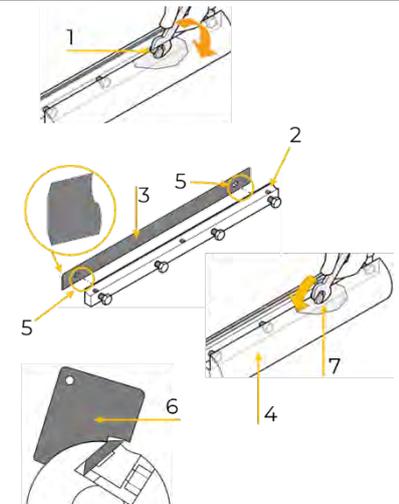
Desserrez les écrous du couvercle de la boîte de vitesses et retirez le couvercle de la boîte de vitesses. Vérifiez la chaîne pour déceler tout dommage (fissures, cassures). Pulvériser les chaînes et les roulements avec un spray d'entretien et d'entretien. Réinstallez le couvercle de la boîte de vitesses.

9.7 Remplacer/ajuster les lames de raboteuse

REMARQUE	
	L'arbre du rabot est conçu pour les couteaux réversibles. Si le motif de rabotage est médiocre, les lames du rabot doivent être tournées (remplacées). Retournez les lames émoussées de la raboteuse. Les lames de la raboteuse ne peuvent pas être réaffûtées. Si les deux côtés sont usés, les deux lames de rabot doivent être remplacées. Les dimensions appropriées peuvent être trouvées dans les informations techniques.

AVERTISSEMENT	
	Danger dû aux arêtes coupantes ! Lors de travaux sur l'arbre de rabot, veillez à porter des gants de protection ! Blessures aux mains causées par des bords tranchants.



	<ol style="list-style-type: none">1. Convertissez la machine en mode rabotage d'épaisseur2. La hotte d'extraction doit être rabattue pour avoir accès à l'arbre du rabot.3. Desserrez les vis de la barre en V (1)4. Retirez les cales (2) et les lames de rabot (3).5. Nettoyez les cales, les lames de rabot et l'arbre de rabot (4).6. Réinsérez la lame de rabot inversée/nouvelle (3) et la bande de coin (2).7. Les broches des bandes de coin doivent s'engager dans les évidements des lames de rabot (5).8. Serrez légèrement les vis de la barre en V (7) et effectuez le processus de réglage.9. Placez la jauge de réglage (6) sur l'arbre de la raboteuse et réglez la hauteur correcte.10. Serrez fermement les vis de la barre en V (7) pour fixer la barre en V. (Couple de serrage minimum recommandé 20Nm)11. Répétez le processus pour toutes les lames de raboteuse
---	---

9.8 Stockage

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées et en particulier les enfants n'ont pas accès à la machine. Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple inhibiteur de rouille WD40).

REMARQUE



S'ils ne sont pas stockés correctement, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Ne stockez les pièces emballées ou déjà déballées que dans les conditions environnementales prévues !

9.9 élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux de fonctionnement avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, dans certains pays, celui-ci est tenu de mettre au rebut votre ancienne machine de manière appropriée.

10 DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique !

Toute altération de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort !

→ Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer les travaux pour éliminer les défauts !

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

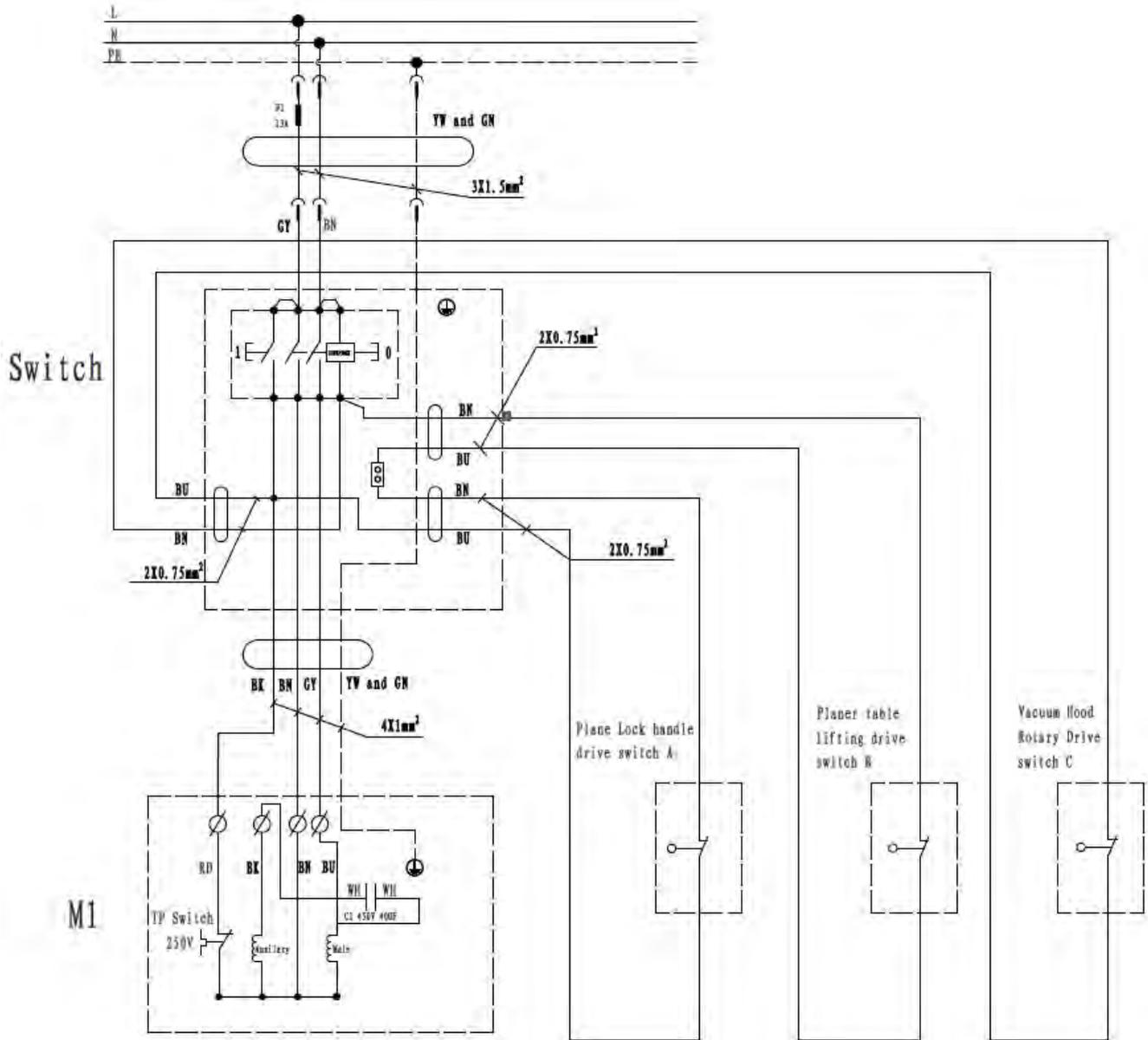
Si vous ne parvenez pas à effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne possédez pas la formation requise, consultez toujours un professionnel pour corriger le problème.



Problème	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas après la mise en marche ou s'éteint automatiquement au ralenti	<ul style="list-style-type: none">• Panne électrique• Rallonge mal connectée ou défectueuse• Moteur ou interrupteur défectueux• L'interrupteur de fin de course n'est pas activé	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le fusible d'alimentation• Vérifiez le câble et la fiche• Faites vérifier le moteur ou l'interrupteur par un électricien agréé• Vérification du bon assemblage des composants respectifs
La machine s'arrête pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Les lames de l'arbre de la raboteuse sont émoussées• Travailler avec une vitesse d'avance trop élevée• Moteur surchauffé (par exemple en raison de lames émoussées, d'une charge excessive)	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez les lames de l'arbre de la raboteuse• Continuer à travailler à une vitesse d'avance inférieure• Éliminez la cause de la surchauffe et laissez le moteur refroidir pendant 10 minutes
La machine vibre pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Les lames de l'arbre de la raboteuse sont mal réglées• La surface est inégale ou les pieds réglables ne sont pas ajustés	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si les couteaux sur l'arbre de la raboteuse sont à la même hauteur• Compensez les irrégularités en ajustant les pieds de nivellement
La pièce se coince lors du rabotage	<ul style="list-style-type: none">• Trop de jeu d'élimination des copeaux• Table de rabotage d'épaisseur sale	<ul style="list-style-type: none">• Réduisez la profondeur de passe et traitez la pièce plusieurs fois• Nettoyer la surface de la table et la traiter avec de la cire de glisse
Surface insatisfaisante après traitement	<ul style="list-style-type: none">• Les lames de l'arbre de la raboteuse sont émoussées• Alimentation inégale de la pièce	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez les lames de l'arbre de la raboteuse• Alimenter la pièce de manière uniforme et avec une pression constante
Surface rugueuse après traitement	<ul style="list-style-type: none">▪ Pièce trop humide	<ul style="list-style-type: none">• Séchez la pièce ou utilisez un matériau sec
Surface fissurée après traitement	<ul style="list-style-type: none">• La pièce à usiner a été usinée dans le sens inverse de la croissance• Trop de jeu d'élimination des copeaux	<ul style="list-style-type: none">• Traitez la pièce dans la direction opposée• Réduisez la profondeur de passe et traitez la pièce plusieurs fois



18 SCHÉMA DE CÂBLAGE





19 DES PIÈCES DE RECHANGE

19.1 Commande de pièces détachées

(Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE



L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine entraînera la perte de la garantie ! Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

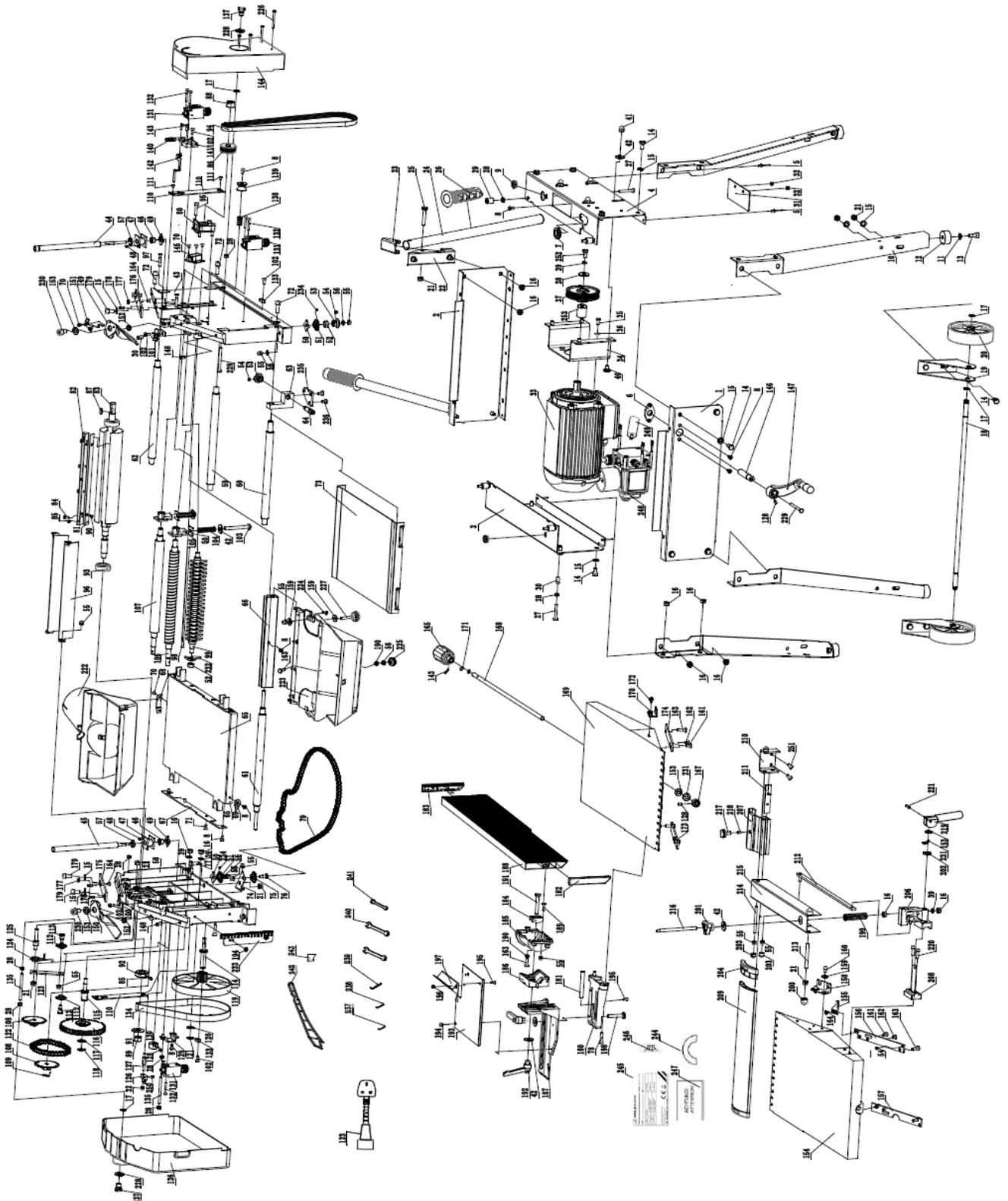
Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil - catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – EXIGENCES EN PIÈCES DE RECHANGE,
- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at.

Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du dessin des pièces de rechange, sur lequel sont clairement indiquées les pièces de rechange requises, si vous ne vous renseignez pas via le catalogue de pièces de rechange en ligne.



19.2 Vue éclatée





No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Plaque de support avant	1	127	Arbre de rotation du fin de course	1
2	Plaque de support arrière	1	128	Vis M6x10	4
3	Plaque de support gauche	1	129	Support de fin de course	1
4	Plaque d'appui droite	1	130	Bloc de compression excentrique	1
5	Rivets 4x8	4	131	QKS7-Appuyez sur la mise hors tension	3
6	Douille de guidage de poignée de levage	1	132	Vis M4x28	6
7	Gaine en caoutchouc	1	133	Agrafe	3
8	Vis M5x10	13	134	Courroie	1
9	Gaine de plomb	2	135	Boulon de fixation du bouclier	2
10	Assemblage des pieds	4	136	Bouclier	1
11	Rondelles	4	137	Manchon de positionnement du bouclier	3
12	Pied en caoutchouc	4	138	Ressort de compression à rouleau	1
13	Vis M8x20	4	139	Rouleau	1
14	Boulon hexagonal M8x16	20	140	Ressort de traction	1
15	Rondelle	24	141	Support platine fin de course	1
16	Écrous hexagonaux M8	20	142	Platine de fin de course	1
17	Circlip pour axe	7	143	Goupille cylindrique flexible 4x16	2
18	Axe de roue	1	144	Couverture de ceinture	1
19	Support de roulette	2	145	Ensemble bloc limite	1
20	Roulette	2	146	Soulevez et déposez l'arbre de culbuteur	1
21	Contre-écrous hexagonaux M8	11	147	Ensemble de poignée supérieure et inférieure	1
22	Support de fixation de poignée	2	148	Fixez la vis de positionnement de la table	2
23	Poignée support mobile	2	149	Fixez la plaque de verrouillage de la table	1
24	Poignée de tuyau	2	150	Fixer la plaque de verrouillage de la table II	1
25	Boulons hexagonaux M8x45	2	151	Plaque d'entraînement de fin de course	1
26	Couvre-poignées	2	152	Couvercle de plaque de pression	2
27	Boulons hexagonaux M8x45	5	153	Rondelle	4
28	Écrous hexagonaux M6	12	154	Fix table	1
29	Coussinet de choc	4	155	Plaque de pression de limite de table fixe	1
30	Ecrous M6	2	156	Plaque de pression de table fixe II	1
31	Plaque de protection de poulie de courroie moteur	1	157	Plaque de pression de table fixe	1
32	Contre-écrous hexagonaux M5	3	158	Plaque de limite de table fixe	2
33	Moteur	1	159	Grande rondelle	6
34	Bouclier de poulie moteur	1	160	Vis	4
35	Boulon hexagonal M6x12	4	161	Boulon hexagonal M6x10	4
36	Rondelles de blocage dents internes	4	162	Vis M6x10	4
37	Poulie moteur	1	163	Boulon hexagonal M6x10	7
38	Patin de réglage de la poulie du moteur	1	164	Vis M5x8	4
39	Rondelles élastiques	4	165	Flat planer seat screw handle	1
40	Boulon M8x12	4	166	Flat planer seat screw handle cover	1
41	Ecrou M8	4	167	Manchon de limite pour vis mère	1
42	Grandes rondelles	11	168	Vis de réglage de la table de raboteuse	1
43	Support gauche	1	169	Table mobile	1
44	Vis d'entraînement	1	170	Tableau d'affichage de la règle	2
45	Vis esclave	3	171	Bague d'étanchéité en caoutchouc type Ø8xØ1,9	2
46	Anneau de réglage à vis	4	172	Vis+rondelle élastique+rondelle M5x10	4
47	Écrous à vis	4	173	Plaque coulissante de table	1
48	Vis M5x6	4	174	Plaque coulissante de table	1
49	Patins de réglage	4	175	Plaque de guidage de table	1
50	Patin d'extraction à rouleau en caoutchouc	8	176	Plaque de guidage de table	1
51	Matériel de levage	4	177	Ecrou rond avec rainures	2
52	Housse anti-retour	25	178	Goupille cylindrique flexible 5x13	4
53	Engrenage conique	2	179	vis à six pans creux	4
54	Vis M6x6	4	180	Siège à rail coulissant de gâche	1
55	Contre-écrou hexagonal M6	29	181	Arbre de glissière de gâche	2
56	Rondelles	9	182	Bouchon droit de gâche	1
57	Tapis de limite de hauteur	4	183	Bouchon gauche de gâche	1
58	Support droit	1	184	Segment de verrouillage de gâche	1



59	Tige de positionnement	1	185	Curseur d'angle de gâche	1
60	Tige de positionnement	1	186	Siège coulissant à gâche	1
61	Axe de rotation du capot anti-poussière	1	187	Base de gâche	1
62	Vis pour table d'aménagement	1	188	Gâche	1
63	Support d'engrenage conique	1	189	Tête demi ronde col carré bas Boulon M5x8	2
64	Bielle à engrenage conique	1	190	Ecrou fin hexagonal M6	3
65	Tableau d'épaisseur	1	191	Boulon hexagonal M8x50	1
66	Bloc de fixation du capot anti-poussière	1	192	Poignée de verrouillage de la table d'indexation	2
67	Déflexeur de table	2	193	Plaque de butée, plaque à couteau	1
68	Localisation de la douille	1	194	Vis M5x6	4
69	Pointeur d'épaisseur	1	195	Vis M4x10	2
70	Vis M4x6	7	196	Écrou de blocage hexagonal M4	2
71	Vis M5x12	4	197	Plaque de butée, plaque à couteau	1
72	Vis M8x25	6	198	Petite tête demi ronde col carré bas boulon M8x45	1
73	Plaque de protection inférieure	1	199	Ressort de compression du bloc mobile excentrique	1
74	Cadre tendeur	1	200	M8 ecrou	2
75	Dispositif de tension de levage et d'abaissement	1	201	Poignée de réglage de la plaque d'arrêt	1
76	Vis	1	202	Housse de protection pour poignée excentrique	1
77	Boulon hexagonal M8x20	1	203	M6 ecrou	3
78	Vis M6x25	3	204	Bouchon de plaque de protection du rasoir	2
79	Chaine	1	206	Bloc mobile excentrique de plaque de protection	1
80	Siège d'arbre de raboteuse	2	207	Support de plaque de protection	1
81	Planer cutter	2	208	Plaque de protection bloc fixe excentrique	1
82	Planer layering	2	209	Plaque de protection pour raboteuse	1
83	Arbre de raboteuse	1	210	U-board	1
84	Vis M6x10	8	211	Plaque de serrage du support de plaque de protection	1
85	Vis M6x110	7	212	Ensemble tige de régulation plaque de protection	1
86	Poulie d'arbre de raboteuse	1	213	Boulons à double tête M8	1
87	Clé plate 5x5x15	1	214	Boulons à double tête M6	1
88	Écrou hexagonal M14x1,25	1	215	Ensemble de plaque de support de plaque de bloc	1
89	Écrou hexagonal M14x1,25	1	216	Vis de la poignée de réglage de la plaque de bloc	1
90	Goupille cylindrique Ø5x6	4	217	Poignée de réglage de la plaque de protection en aluminium	1
91	Baffled	1	218	Bouchon en caoutchouc	1
92	Anneau de limite de courroie	1	219	Poignée excentrique	1
93	Roulement rigide à billes 6203-2RZ	2	220	Vis M6x20	2
94	Courroie poly-V	1	221	Goupille cylindrique flexible 5x20	1
95	Vis M6x30	8	222	Capot anti-poussière	1
96	Plaque grattoir	2	223	Capot anti-poussière	1
97	Vis M6x35	4	224	Taraudage	4
98	Barre de limite du tampon anti-retour	1	225	Poignée de verrouillage de la règle de guidage	1
99	Arbre anti-retour	1	226	Taraudage	4
100	Plaque de pression d'arbre anti-retour	1	227	Poignée	1
101	Plateau de temporisation	1	228	Coussinet plat de protection	3
102	Vis M5x12	7	229	Boulon hexagonal M6x65	2
103	Boulon hexagonal M8x70	4	230	Vis M10x16	2
104	Ressort de compression à bague de traction à rouleau	4	231	Rondelle plate	2
105	Anneau de traction à rouleau en caoutchouc	4	232	Tampon anti-retour	22
106	Rouleau d'alimentation	1	233	Règles	1
107	Rouleau en caoutchouc	1	234	Vis de fixation à extrémité concave hexagonale M4x4	4
108	Pignon en plastique	2	235	Plaque fixe à engrenage conique	1
109	Goupille cylindrique flexible 4x18	2	236	Vis	2
110	Plaque de protection des rouleaux en caoutchouc	2	237	Clé hexagonale	1
111	Vis M4x7	4	238	Clé hexagonale	1
112	Roue de serrage	2	239	Clé hexagonale	1



113	Vis à épaulement d'arbre	2	240	Clé ouverte	1
114	Arbre de roue à courroie I	1	241	Clé ouverte	2
115	Belt wheel shaft II	1	242	Main longue poussée	1
116	Engrenage en plastique	1	243	Dispositif de contrôle des couteaux	1
117	Patin de réglage de l'arbre de transmission	1	244	Etiquette demi-cercle	1
118	Circlip pour arbre	1	245	Plaque signalétique	1
119	Poulie à courroie	1	246	Règle de profondeur de raboteuse	1
120	Avec patin de réglage d'essieu	1	247	Manuel	1
121	Circlip pour arbre	1	248	Interrupteur	1
122	Chaîne	1	249	Condensateur	1
123	Serrez le siège de la plaque de roue	1	250	Vis	1
124	Ressort de torsion	1	251	Boulon hexagonal M5x10	2
125	Serrer l'essieu	1	252	Boulon hexagonal M8x20	1
126	Plaque de pression pour interrupteur de fin de course	1	253	Manchon d'arbre moteur	1

20 ACCESSOIRES

Les accessoires en option peuvent être trouvés en ligne sur la page produit, catégorie PRODUITS SUGGÉRÉS.



21 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
Mini Abricht-Dickenhobelmaschine / Planer - Thicknesser	
Typ / model	
HOB260MINI_230V	
EU-Richtlinien / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/EC • 2014/30/EC • 2011/65/EC 	
Angewandte Normen / applicable Standards	
EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 21.03.2023
 Ort / Datum place/date



DI (FH) Daniel Schörghuber
 Geschäftsführer / Director



23 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à une utilisation non commerciale ;

Pour un usage commercial, il y a une garantie de 1 an, à compter de la date d'achat

utilisateur final/acheteur. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts/défauts surviennent dans les délais mentionnés ci-dessus et ne sont pas basés sur les détails d'exclusion indiqués dans la section « Dispositions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Rapport

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne sont pas acceptés et ne peuvent pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit être accompagné d'un numéro RMA transmis par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon il n'est pas possible pour HOLZMANN MASCHINEN GmbH d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

3.) Dispositions

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. Le droit à la garantie expire si l'appareil n'est pas signalé à la collecte avec tous les accessoires.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.

d) Sont exclus les dommages causés aux appareils par une utilisation inappropriée, par une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à son utilisation normale prévue) ou par le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou par un cas de force majeure, par des réparations ou des problèmes techniques inappropriés. modifications par des ateliers non autorisés ou par les partenaires commerciaux eux-mêmes, par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux.

e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'aux dommages consécutifs ou au manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH se tient également à votre disposition pour le service et les réparations. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de prix sans engagement

• par email à service@holzmann-maschinen.at.

• soit utiliser le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.